

SIEMENS

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Инструкция по эксплуатации

da

no

sv

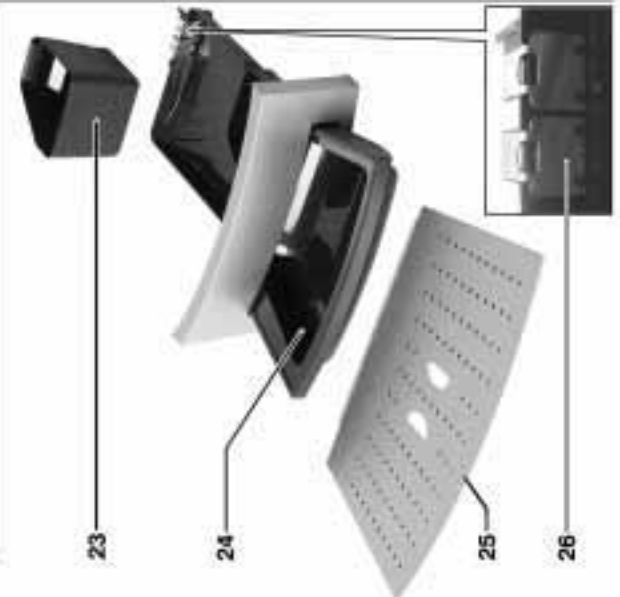
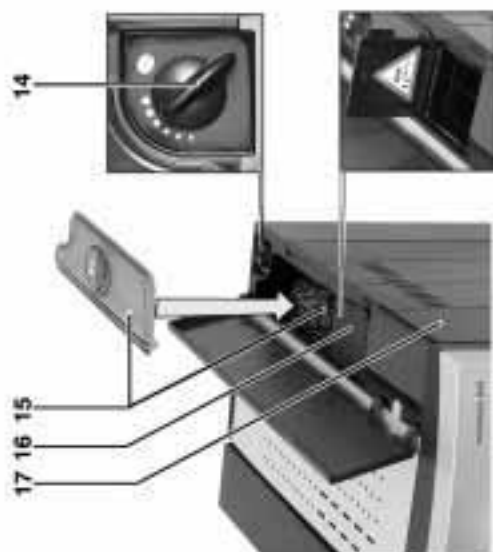
fi

es

ru



TK 64...












Содержание

На что следует обратить особое внимание	122
Указания по технике безопасности	122
Перед первым использованием	123
Наполнение системы	124
Элементы управления	124
Приготовление кофе	128
Общая информация	128
Приготовление кофе из кофейных зерен «эспрессо»/обычных кофейных зерен	128
Регулировка кофемолки	129
Приготовление кофе из молотого кофе «эспрессо»/обычного молотого кофе	129
Приготовление горячей воды	130
Пар для нагревания напитков	130
Приготовление молочной пены	130
Изменение установок / Программирование	131
Программирование	132
Язык сообщений	132
Жесткость воды	133
Фильтр	134
Температура	134
Актуальное время суток	135
Таймер	136
Режим экономии электроэнергии	136
Индикация количества заварок	137
Функция «RESET»	137
Системные сообщения	137
Чистка	139
Удаление накипи	142
Как устранить самостоятельно мелкие неисправности	145
Dansk	3
Norsk	26
Svenska	49
Suomi	72
Español	94

Элементы управления

- 1 Выключатель
- 2 Переключатель выбора функций (кофе, пар, горячая вода)
- 3 Дисплей с 4 функциональными клавишами
- 4 Кнопка 
- 5 Кнопка отбора кофе **cafe**
- 6 Ручка регулировки количества получаемой жидкости
 –  /  – 
- 7 Ручка регулировки крепости кофе  – 
- 8 Кнопка проведения чистки **clean**
- 9 Кнопка удаления накипи **calc**
- 10 Держатель для заметок
- 11 Отделение для сетевого шнура
- 12 Регулируемое по высоте приспособление для разлива кофе
- 13 Поворотная насадка с приспособлением для вспенивания молока, для подачи пены, пара, горячей воды:
 - a вращающаяся ручка
 - b всасывающий клапан
 - c соединительный уголок
 - d трубка
 - e тройник
 - f втулка
- 14 Ручка регулировки тонкости помола кофе
- 15 Емкость для кофейных зерен, с герметичной крышкой
- 16 Ствол для загрузки кофейного порошка (и для таблетки чистящего средства), с крышкой
- 17 Дверца от блока заваривания кофе
- 18 Правая крышка кофеварки
- 19 Подставка для чашек, с подогревом
- 20 Левая крышка кофеварки
- 21 Фильтр (специальная принадлежность)
- 22 Съёмный резервуар для воды
- 23 Поддон для кофейной гущи (пригоден для мытья в посудомоечной машине)
- 24 Поддон (для остатков воды)
- 25 Решетка
- 26 Контакты

Элементы конструкции

Указания по утилизации

Информацию о правильной утилизации домашних электроприборов Вы можете получить в торговой организации или в органах коммунального управления.

На что следует обратить особое внимание

Указания по технике безопасности

Прочтите внимательно всю инструкцию по эксплуатации и затем положите ее на хранение в держатель **10!**

Эта кофеварка не предназначена для промышленного использования. Ею можно пользоваться только для приготовления кофе в количестве, характерном для домашнего хозяйства.

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Кофеварку следует подключать и вводить в эксплуатацию только в соответствии с данными, приведенными на типовой табличке.

Кофеваркой можно пользоваться только в случае, если на сетевом шнуре и самой кофеварке не заметно следов повреждения.

Кофеваркой можно пользоваться только во внутренних помещениях при комнатной температуре.

Не подпускайте детей близко к кофеварке.

В случае возникновения неисправности немедленно извлеките штекер кофеварки из сетевой розетки.

Ни в коем случае не погружайте кофеварку в воду.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кофеварки (например, замена сетевого шнура) должен выполняться только силами специалистов нашей Службы сервиса.

Нельзя вставлять руку в кофемолку.

⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

Браться можно только за пластмассовый наконечник насадки **13**. Никогда не направляйте насадку **13** на людей! При отборе пара или горячей воды из насадки **13** в самом начале могут вырваться брызги.

Перед первым использованием

Общая информация



Соответствующие емкости кофеварки можно наполнять только чистой водой или кофейными зернами.

Нельзя использовать глазурированные, карамелизированные кофейные зерна или зерна с какими-либо иными сахаросодержащими добавками. Иначе кофемолка забьется.

Определите жесткость используемой Вами воды с помощью имеющейся в комплекте поставки полоски индикаторной бумаги. Если Вы получите другое значение чем «3», то после ввода в эксплуатацию кофеварку следует соответствующим образом запрограммировать (смотрите описание на странице 133).

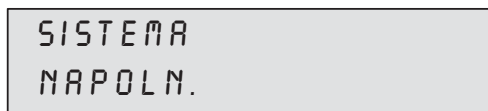
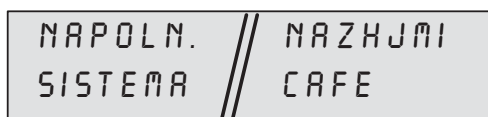
Ввод в эксплуатацию

KOFE

- Извлеките штекер кофеварки из отделения для электрошнура и вставьте его в розетку.
- Наполните резервуар **22** свежей холодной водой. Уровень воды не должен заходить за отметку «max».
- В емкость **15** загрузите кофейные зерна.
- Переведите сетевой выключатель **1** в положение «I».
- Переключатель выбора функций **2** установите напротив символа ☕.
- Нажмите на кнопку  **4**.
- i** Кофеварка **готова к эксплуатации**, если кольца вокруг кнопки  **4** и кнопки **safe 5** светятся зеленым светом.

Указание: при использовании кофеварки в первый раз или включении ее после продолжительного перерыва, первую чашку кофе желательно не пить, так как он еще не очень ароматный.

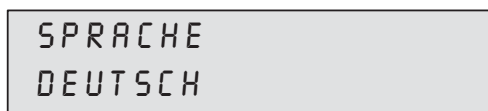
Наполнение системы



Из-за особенностей конструкции кофеварки, перед вводом ее в эксплуатацию в первый раз в некоторых случаях еще необходимо наполнить водопроводную систему кофеварки водой:

- Нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**.

Установка языка сообщений



Чтобы на дисплее появлялись сообщения на необходимом Вам, имеющемся в памяти системы языке:

- Нажмите на клавишу **P** дисплея **3** и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- Нажимать на клавишу **P** следует до тех пор, пока индикация на дисплее не замигает.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите необходимый Вам язык.
- Для того чтобы выбранный язык сообщений остался в памяти системы, еще раз нажмите на клавишу **P**.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**.

Элементы управления



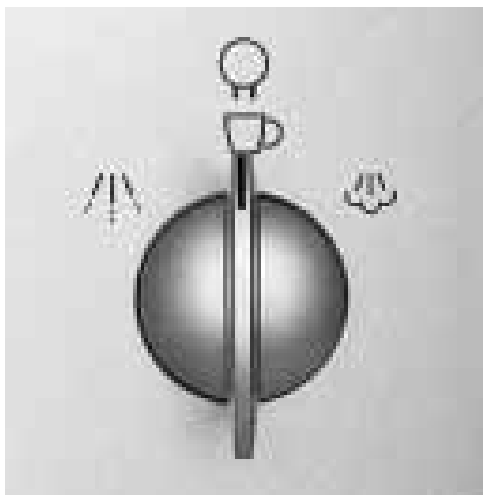
Выключатель 1

Выключатель 1, расположенный с обратной стороны кофеварки, включает и выключает подачу электроэнергии.

После включения кофеварки с помощью выключателя кольцо вокруг кнопки **⏻** 4 начинает светиться зеленым светом. Кофеварка находится теперь в режиме ожидания (Stand by).

Внимание!

Во время работы кофеварки на выключатель нажимать нельзя. Кофеварку можно выключать только тогда, когда она находится в режиме ожидания.



Переключатель выбора функций 2

Путем вращения переключателя 2 можно выбрать то, что Вам необходимо на данный момент: получение кофе, горячей воды или пара.

⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

После установки переключателя напротив символа ⚠ из насадки могут вырваться брызги горячей воды.

Кроме того, выходящий пар имеет очень высокую температуру.



Установки выводятся на дисплей:

отбор кофе ☕



отбор горячей воды ⚠



отбор пара ☁

Индикация на дисплее во время непродолжительного периода нагрева воды для получения пара.

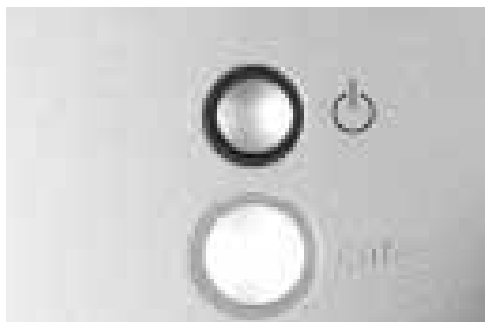


Дисплей 3


На дисплей 3 кофеварки выводятся установки, информация о выполняемых операциях и различные сообщения.



На заводеизготовителе в память кофеварки были введены стандартные установки, обеспечивающие ее оптимальную работу. Эти установки можно изменить (смотрите раздел «Изменение установок / Программирование»).





Кнопка 4

С помощью кнопки  4 кофеварка включается и переводится в режим ожидания или из режима ожидания в режим готовности к отбору кофе.



После нажатия на кнопку  4 кофеварка нагревается и в заключение промывается. Во время выполнения этих операций светящееся кольцо вокруг кнопки  4 мигает.

Промывка не выполняется, если:

- при включении кофеварка еще не остыла или
- перед переходом в режим ожидания "Stand by" отбор кофе не проводился.

Сообщения о проведении нагрева и промывки выводятся на дисплей.



Во время отбора кофе кнопка  4 выполняет функцию «Стоп». Путем нажатия на кнопку  4 процесс отбора кофе преждевременно прекращается.

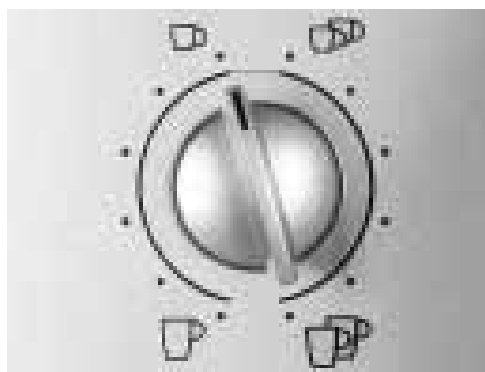
i Через 4 часа после отбора кофе в последний раз автоматически включается процесс промывки и кофеварка переходит в режим ожидания «Stand by». Эти установки могут быть изменены (смотрите раздел «Изменение установок / Программирование»).






Кнопка отбора кофе **cafe** 5

Путем нажатия на кнопку **cafe** 5 можно проводить отбор кофе «эспрессо» или обычного кофе. Во время отбора кофе светящееся кольцо вокруг кнопки мигает.

При повторном нажатии на кнопку **cafe** 5 процесс отбора кофе преждевременно прекращается.



Ручка регулировки количества получаемой жидкости 6 - / -

С помощью ручки  -  /  -  6 регулируется количество получаемой жидкости.

Путем вращения ручки против часовой стрелки можно выбирать одну из 6 установок:

MAL. ESPRESSO

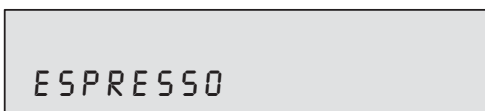
ESPRESSO

MAL. KOFE

KOFE

BOLSHOJ KOFE

XXL KOFE



2
ESPRESSO

Путем вращения ручки по часовой стрелке можно выбрать одну из 6 установок для получения 2 чашек кофе:

2 MAL. ESPRESSO

2 ESPRESSO

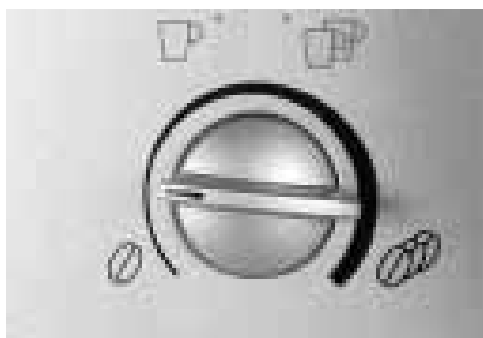
2 MAL. KOFE

2 KOFE

2 BOLSH. KOFE

2 XXL KOFE

Для одновременного отбора 2 чашек кофе в приспособлении 12 имеется два раздаточных отверстия.



Ручка регулировки крепости кофе 7  – 

С помощью ручки  –  7 выбирается количество молотого кофе:

OTSCHEM SLABYJ

SLABYJ

NORMALN.

NORMALN. PLJUS

KREPKIJ

OTSCHEM KREPKIJ

NORMALN.
PLJUS

На дисплей выводится выбранная степень крепости кофе:



Кнопка проведения чистки clean 8

Кнопка удаления накипи calc 9

Если возникла необходимость в очищении кофеварки или удалении накипи (смотрите раздел «Чистка» или «Удаление накипи»), то кольцо вокруг кнопки 8 clean или вокруг кнопки 9 calc начинает светиться красным светом.

Приготовление кофе

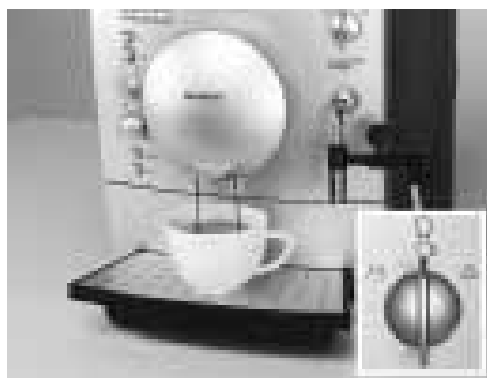
Общая информация

Эта кофеварка-автомат для получения кофе «эспрессо» и обычного кофе перед каждой заваркой приготавливает свежий молотый кофе.

Лучше всего покупать кофейные зерна «эспрессо» или смеси для кофеварок-автоматов. Зерна следует хранить в прохладном месте в герметично закрытой посуде или в морозильнике. Перемалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Рекомендация: чашку(и), прежде всего маленькие, толстостенные чашечки для кофе «эспрессо», сначала подогрейте на подставке 19 или наполните их горячей водой и затем вылейте ее.

Приготовление кофе из кофейных зерен «эспрессо»/обычных кофейных зерен



Переключатель выбора функций **2** должен находиться напротив символа ☕.

- С помощью ручки ☕ – ☕ / ☕☕ – ☕☕☕ **6** установите необходимое количество кофе и чашек.
- С помощью ручки ☕ – ☕☕☕ **7** выберите подходящую Вам крепость кофе.
- Поставьте чашку(и) под приспособление для отбора кофе **12**. При необходимости отрегулируйте приспособление **12** по высоте.
- Нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**. Процесс заваривания кофе выполняется автоматически.

Рекомендация: при приготовлении двух чашек кофе одновременно установите крепость кофе *KREPKIJ* или *OTSCHEN KREPKIJ*.

- i** Путем повторного нажатия кнопки отбора кофе **cafe 5** или кнопки ☕ **4** можно закончить процесс заварки преждевременно.

Рекомендация: если, несмотря на полную емкость для кофейных зерен, на дисплее появляется: *ZAGRUKA ZJOREN*, то это значит, что в кофемолку еще должны быть автоматически загружены кофейные зерна.

- Еще раз нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**.

Регулировка кофемолки



Приготовление кофе из молотого кофе «эспрессо»/обычного молотого кофе



- ❑ С помощью ручки **14** установите необходимую Вам степень помола кофе.

Внимание!

Тонкость помола кофе можно регулировать только при работающей кофемолке! Иначе кофемолка может выйти из строя.

- ❑ Откройте правую крышку кофеварки **18**.
- ❑ Нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**.
- ❑ При работающей кофемолке поверните ручку регулировки степени помола в необходимую Вам сторону: чем мельче точки, тем более тонкий помол кофе.

i Новая установка чувствуется после приготовления второй или третьей чашек кофе.

- ❑ С помощью ручки **6** ☐ – ☐☐ / ☐☐☐ – ☐☐☐☐ выберите необходимое Вам количество кофе.
- ❑ Поставьте чашку(и) под приспособление для отбора кофе **12**. При необходимости отрегулируйте приспособление **12** по высоте.
- ❑ Откройте правую крышку кофеварки **18** и крышку ствола для загрузки молотого кофе **16**.
- ❑ Загрузите в ствол **16 одну – две** мерных ложки молотого кофе среднего помола.

Внимание!

Ни в коем случае нельзя загружать в этот ствол целые зерна или растворимый кофе!

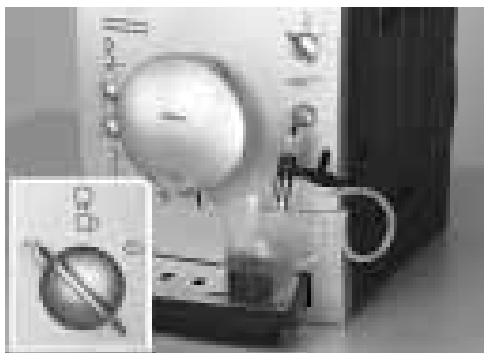
Максимальная загрузка – две мерных ложки кофе.


- ❑ Закройте крышку ствола для загрузки молотого кофе **16** и правую крышку кофеварки **18**.
- ❑ Нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**.

i Для получения следующей чашки кофе из кофейного порошка весь процесс приготовления следует повторить.


Указание: если в течение 90 секунд отбор кофе не будет произведен, то заварочная емкость автоматически опорожняется (тем самым предотвращается переполнение емкости). После этого кофеварка промывается.


Приготовление горячей воды



- ❑ Закройте всасывающий клапан **13/b** ручкой **13/a**.
- ❑ Поставьте под насадку **13** подходящую по размеру чашку.
- ❑ Переведите ручку выбора функций **2** в положение  и наполните чашку горячей водой.


⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

*После установки переключателя напротив символа  из насадки могут вырваться брызги горячей воды. Кроме того, выходящий пар имеет очень высокую температуру. Не прикасайтесь к насадке **13** и не направляйте ее на людей.*


- ❑ Процесс отбора горячей воды заканчивается после перевода переключателя выбора функций **2** в положение .

Пар для нагревания напитков




- ❑ Закройте всасывающий клапан **13/b** ручкой **13/a**.
- ❑ Конец насадки **13** глубоко погрузите в нагреваемую жидкость.
- ❑ **Медленно** переведите переключатель выбора функций **2** в положение . Кофеварка нагревается в течение приблизительно 20 секунд, что достаточно для нагрева жидкости.

⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

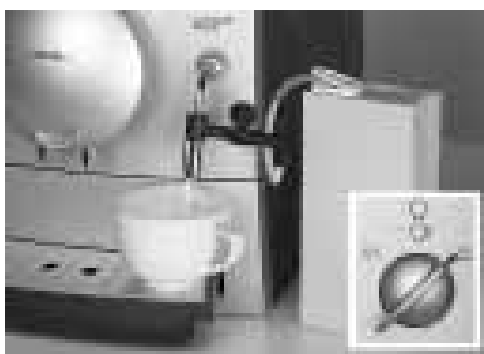
После установки переключателя напротив символа  из насадки могут вырваться брызги горячей воды. Кроме того, выходящий пар имеет очень высокую температуру.


*Не прикасайтесь к насадке **13** и не направляйте ее на людей.*

- ❑ Процесс отбора горячей воды заканчивается после перевода переключателя выбора функций **2** в положение .

Указание: после охлаждения насадку **13** следует немедленно почистить, так как высохшие отложения затем будет очень трудно удалить.

Приготовление молочной пены



- ❑ Закройте всасывающий клапан **13/b** ручкой **13/a**.
- ❑ Конец трубки **13/d** погрузите в емкость с молоком.
- ❑ Поставьте под насадку **13** подходящую по размеру чашку.
- ❑ **Медленно** переведите переключатель выбора функций **2** в положение . В течение приблизительно 20 секунд кофеварка нагревается, затем всасывает молоко и вспенивает его.

⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

После установки переключателя напротив символа ☹ из насадки могут вырваться брызги горячей воды. Кроме того, выходящий пар имеет очень высокую температуру. Не прикасайтесь к насадке **13** и не направляйте ее на людей.

- ❑ Прежде чем емкость с молоком полностью опорожнится: Процесс отбора горячей воды заканчивается после перевода переключателя выбора функций **2** в положение ☹.
- ❑ Извлеките из емкости, в которой было молоко, конец трубки **13/d**.

Указание: после охлаждения насадку **13** и трубку **13/d** следует сразу же промыть чистой водой и почистить, как указано в разделе «Чистка» / «Чистка насадки», так как высохшие отложения очень трудно удаляются, и их наличие негативно сказывается на процессе получения молочной пены.

Рекомендация: лучше всего вспенивается холодное молоко с содержанием жира 1,5 %. Такие молочные напитки как, например, какао, можно приготовить так же, как молочную пену. Слегка поворачивая ручку **13/a**, можно оптимизировать качество молочной пены.

Изменение установок / Программирование



На заводе-изготовителе кофеварка была отрегулирована таким образом, чтобы отбор кофе был возможен без дополнительного программирования.

Для изменения базовых установок используются клавиши, расположенные под дисплеем **3**.

- ← клавиша выбора
- P доступ в режим программирования, запоминание установок
- exit прерывание программирования
- клавиша выбора

Внимание!

В течение всего процесса программирования кофеварку нельзя выключать. Иначе изменения не будут записаны в память.

Программирование

SPRACHE
DEUTSCH

Язык сообщений

SPRACHE
DEUTSCH

При изменении базовых установок кофеварка должна быть включена.

Изменить можно следующие установки:

- Язык сообщений
- жесткость воды,
- фильтр,
- температура,
- актуальное время суток,
- функция таймера,
- режим экономии электроэнергии.

Базовые установки, выполненные на заводе-изготовителе, в этом разделе приводятся на сером фоне – здесь один пример.

Для того чтобы на дисплее появлялась индикация на необходимом Вам языке:

- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- Нажимать на клавишу **P** следует до тех пор, пока индикация на дисплее не замигает.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите необходимый Вам язык.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

i В Вашем распоряжении имеются следующие языки:

LANGUAGE
ENGLISH

LANGUE
FRANCAIS

LINGUA
ITALIANO

IDIOMA
ESPAÑOL

TAAAL
NEDERL.

SPRAK
SVENSKA

JASYK
RUSSKIY


Жесткость воды

ZHJOSTK.
VODY 1

ZHJOSTK.
VODY 2

ZHJOSTK.
VODY 3

ZHJOSTK.
VODY 4

- Определите жесткость воды с помощью имеющейся в комплекте поставки полоски индикаторной бумаги, например:
 = значение жесткости «2»
- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: ZHJOSTK. VODY X.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока цифра на дисплее не мигает.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите определенную Вами жесткость воды.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

Указание: очень важно правильно определить и ввести жесткость воды, так как от этого зависит проведение процесса удаления накипи.

Если в водопроводе Вашего дома установлены умягчители воды или Вы пользуетесь уже отфильтрованной водой, то установка должна выглядеть следующим образом: ZHJOSTK. VODY 1.

Фильтр

FILTR
ON/OFF

FILTR
NET/STAR

В качестве специальной принадлежности для резервуара с водой **22** можно заказать фильтр **21**. Номер для заказа: 46 1732. Соблюдайте правила пользования фильтром **21**, приведенные в инструкции, имеющейся в комплекте поставки!

- i** Сначала установите фильтр **21** на место, а затем проводите изменение базовой установки.
- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **FILTR**.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока индикация на дисплее не замигает.
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

Указание: использованный фильтр **21** следует заменять или убирать сразу же после появления сообщения: **FILTR ZAMENITE!** Если новый фильтр не будет использоваться, то измените установку на: **FILTR NET / STAR** и проверьте установленное значение жесткости воды.

Температура

TEMP.
NORMALN.

TEMP.
VYSOK.

TEMP.
MAXIM.

Таким образом можно установить необходимую Вам температуру кофе:

- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **TEMP.**
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока индикация на дисплее не замигает.
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

Актуальное время суток



Для использования функции таймера необходимо записать в память актуальное время суток.

- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **VREMJA**.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока на дисплее не замигает индикация времени (часы).
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока на дисплее не замигает индикация времени (минуты).
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

Установленное время стирается:

- если штекер кофеварки извлекается из розетки,
- кофеварка выключается с помощью сетевого выключателя **1**,
- при отключении электроэнергии.

Во всех этих случаях актуальное время суток следует выставить снова.

Таймер

УКЛ. У
--:--

УКЛ. У
07:45

С помощью данной функции можно выставить время, по достижении которого кофеварка автоматически включится.

- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **УКЛ. У**.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока на дисплее не замигает индикация времени (часы).
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока на дисплее не замигает индикация времени (минуты).
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

Аннулирование установки:

- С помощью клавиш **←** или **→** установите время: **--:--**.

Указание: для того чтобы воспользоваться этой функцией, прежде следует выставить актуальное время суток.

- i** Время автоматического включения кофеварки остается в памяти системы и после выключения электроэнергии или нажатия сетевого выключателя **1**.

Режим экономии электроэнергии

УУКЛ.
4 Т5СНЯ

УУКЛ.
2 Т5СНЯ

С помощью данной функции можно установить, через сколько часов после последнего отбора кофе кофеварка переходит в режим ожидания (Stand by).

- Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **УУКЛ. XX Т5СНЯ**.
- Нажимайте на клавишу **P** до тех пор, пока на дисплее не замигает индикация времени (часы).
- С помощью клавиш **←** или **→** измените установку.
- Еще раз нажмите на клавишу **P**, чтобы установка была записана в память системы.
- Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.

- i** Время выключения кофеварки остается в памяти системы и после отключения электроэнергии или нажатия сетевого выключателя **1**.

Индикация количества заварок

SAVARKI
- - - 86

В данном случае на дисплей выводится количество уже заваренного кофе «эспрессо», обычного кофе из зерен и кофе из кофейного порошка. Подсчет осуществляется автоматически.

- ❑ Нажмите на клавишу **P**, расположенную под дисплеем **3**, и не отпускайте ее в течение минимум 3 секунд.
- ❑ С помощью клавиш **←** или **→** выберите установку: **SAVARKI**.
- ❑ Теперь нажмите на клавишу **exit**. Тем самым Вы вернетесь в режим готовности к приготовлению кофе.
- ❗ Никаких изменений проводить нельзя!

Функция «RESET»


Может быть выполнена только в режиме ожидания «Stand by».

- ❑ Нажмите одновременно на клавиши **←** и **→** и не отпускайте их в течение минимум 3 секунд – все записанное Вами в память кофеварки будет стерто.

Системные сообщения

На дисплей **3** выводятся информация о выполняемых в данный момент операциях и системные сообщения.

	Значение	Принимаемые меры
SALEJTE WODU	Нет воды.	Залейте в резервуар 22 свежую, холодную воду.
	Указание: небольшое количество воды всегда остается в резервуаре 22 .	
	Резервуар для воды 22 отсутствует или неправильно установлен.	Установите на место резервуар для воды 22
ZAGRUZKA ZJOREN	Нет кофейных зерен.	Загрузите кофейные зерна в емкость 15 .
	Указание: индикация на дисплее: ZAGRUZKA ZJOREN светится до тех пор, пока не будет приготовлен и разлит новый кофе.	
NAPOLN. // NAZHMI SISTEMA // CAFE	Система для подачи воды пуста.	Нажмите на кнопку отбора кофе cafe 5 .
SISTEMA PEREGR.	Система нагрелась в результате отбора пара.	Охладите систему путем отбора холодной воды 1/2 .

	Значение	Принимаемые меры
OPOROZH. PODDONU	Поддон 24 и поддон для кофейной гуши 23 наполнились или загрязнились контакты 26 .	Извлеките поддон 24 и поддон для кофейной гуши 23 , опорожните их и снова установите на место. Проведите чистку и сушку контактов 26 .
PODDONU OTSUTST.	Отсутствуют поддон 24 и поддон для кофейной гуши 23 .	Установите на место поддон 24 и поддон для кофейной гуши 23 .
AVTOMAT TSCHIST.	Кольцо вокруг кнопки проведения чистки clean 8 светится красным светом.	Выполните программу чистки (смотрите раздел «Чистка»).
MNOGO NAKIPI	Кольцо вокруг кнопки удаления накипи calc 9 светится красным светом.	Выполните программу удаления накипи (смотрите раздел «Удаление накипи»).
FILTR ZAMENITE	Фильтрующие свойства фильтра 21 ослабевают после 400 заварок или примерно через 2 месяца.	Замените фильтр 21 (номер для заказа: 46 1732) или продолжайте эксплуатацию без фильтра 21 . Измените установки.
DVERTSA ZAKRYTA	Дверца заварного блока 17 не закрыта.	Закройте дверцу заварного блока 17 .
POVOROT NA KOFE		Переведите переключатель выбора функций 2 в положение  .
	Указание: пока на дисплее светятся сообщения: <i>SALEJTE VODU, DVERTSA ZAKRYTA, OPOROZH. PODDONU</i> или <i>PODDONU OTSUTST.</i> , отбор кофе проводить нельзя .	

Чистка

Ежедневная чистка

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Перед началом чистки извлеките штекер кофеварки из розетки 1.


Внимание!

Нельзя пользоваться абразивными чистящими средствами!

Никогда не погружайте кофеварку в воду!

Не пользуйтесь пароочистителем.

- Протрите кофеварку снаружи влажной салфеткой.
- Промойте резервуар для **22** и наполните его свежей водой.
- Снимите поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23** и опорожните их. В посудомоечной машине можно мыть только поддон **23**!
- Проведите чистку контактов.
- Протрите или пропылесосьте кофеварку изнутри (поддон).

Указание: если остывшая кофеварка включается с помощью кнопки  **4** или после получения кофе переводится в режим ожидания (Stand by), то ее промывка выполняется автоматически, то есть, система очищается самостоятельно.

Программа чистки

АВТОМАТ
TSCNIST.

Если при включенной кофеварке загорается красным светом кольцо вокруг кнопки **clean 8** а на дисплее появляется сообщение: **3 АВТОМАТ TSCNIST.**, то это значит, что следует как можно скорее провести чистку кофеварки.

Для чистки следует воспользоваться обеими таблетками чистящего средства, имеющимися в комплекте поставки.

Таблетку чистящего средства следует загружать в кофеварку только по требованию.

Это чистящее средство было разработано специально для данной кофеварки. Его можно заказать в Службе сервиса (номер для заказа: 31 0655).

- i** Кольцо вокруг кнопки **clean 8** мигает в течение всего процесса чистки.

Внимание!

*Программу чистки ни в коем случае нельзя прерывать!
Используемые для чистки жидкости нельзя пить!*

Ни в коем случае нельзя загружать в кофеварку таблетки или прочие средства для удаления накипи.

АВТОМАТ // КОФЕ
TSCHIST.

ОПОРОЖН.
ПОДДОНУ

TSCHIST.
АВТОМАТ

ДОБАВЬТЕ // КРЫШКА
ТАБЛЕТКУ // ЗАКРЫТА

НАЖМИ
CAFE

TSCHIST.
АВТОМАТ

ОПОРОЖН.
ПОДДОНУ

КОФЕ

На протяжении всей программы чистки – ок. 15 минут – на дисплей **3** выводится информация о выполняемых в данный момент операциях и указания относительно дальнейших действий.

Включение программы чистки

- Наполните до краев резервуар **22**.
- Нажмите на кнопку **clean 8** и не отпускайте ее в течение **минимум 3 секунд**.
- Опорожните поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23** и снова установите их на место.

Указание: чистка кофеварки выполняется автоматически, подождите, пока на дисплее не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через минуту).

- Откройте правую крышку кофеварки **18** и крышку ствола для загрузки молотого кофе **16**.
- Опустите в ствол **16** таблетку чистящего средства.
- Закройте крышку ствола для загрузки молотого кофе **16** и правую крышку кофеварки **18**.
- Нажмите на кнопку отбора кофе **cafe 5**.

Указание: чистка кофеварки выполняется автоматически, подождите, пока на дисплее не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через 10 минут).

- Опорожните поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23** и снова установите их на место.

Процесс чистки закончен. Кольцо вокруг кнопки проведения чистки **clean 8** погасло. Кофеварка снова готова к работе.

Чистка насадки



Внимание!

Насадку следует **13** чистить после каждого использования.

- Погрузите конец трубки **13/d** в емкость с теплой водой.
- Поставьте под насадку **13** подходящую емкость.
- Закройте всасывающий клапан **13/b** ручкой **13/a**.
- Переключатель выбора функций **2** переведите на некоторое время в положение ☁.

⚠ Не исключена опасность ошпаривания!

После установки переключателя напротив символа ☁ из насадки могут вырваться брызги горячей воды.

Кроме того, выходящий пар имеет очень высокую температуру.

Не прикасайтесь к насадке **13** и не направляйте ее на людей.

- Переведите переключатель **2** в положение ☁.
- После охлаждения насадки **13** протрите ее снаружи.
- Для более тщательной чистки насадки **13** ее следует разобрать.

Удаление накипи

МНОГО
НАКИПИ

Если при включенной кофеварке загорается красным светом кольцо вокруг кнопки **calc 9**, а на дисплее появляется сообщение: **МНОГО НАКИПИ**, то кофеварку следует немедленно очистить от накипи. Если после этого указания удаление накипи не будет проведено, то кофеварка может выйти из строя.

Внимание!

Никогда не используйте для удаления накипи уксус или чистящие средства на основе уксуса!

Нельзя использовать для этой цели таблетки чистящего средства.

Программу удаления накипи ни в коем случае нельзя прерывать!

Используемые для чистки жидкости нельзя пить!

i Средство для удаления накипи имеется в комплекте поставки. Средства, разработанные специально для очистки данной кофеварки, можно заказать в Службе сервиса (номер для заказа: 31 0451).

i Кольцо вокруг кнопки **calc 9** мигает в течение всего процесса выполнения программы удаления накипи.

FILTR
NET/STAR

Внимание!

Программа удаления накипи включается только в случае, если запрограммирована установка: **FILTR NET / STAR**.

Ни в коем случае не проводите очистку кофеварки от накипи, пока в нее вставлен фильтр.

МНОГО
НАКИПИ // КОФЕ

На протяжении всей программы удаления накипи – ок. 35 минут – на дисплей **3** выводится индикация выполняемых в данный момент операций и указания относительно дальнейших действий.

Приведенные в инструкции значения продолжительности чистки могут отличаться от фактических.

Включение программы удаления накипи

- Нажмите на кнопку **calc 9** и не отпускайте ее в течение **минимум 3 секунд**.
- Опорожните поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23** и снова установите их на место.
- Наполните резервуар **22** водой и добавьте в него средство для удаления накипи (общее количество жидкости 0,5 литра)

или:

- залейте в резервуар 0,5 литра готовой смеси для удаления накипи.

ОПОРΟΖН.
ΡΟΔΔΟΝΥ

DOBAVTE // POVOROT
SREDSTVO // NA VODU

UDALENIE
NAKIPI

POVOROT
NA KOFE

UDALENIE
NAKIPI

OPOROZH.
PODDONY

SALEJTE
VODU


POVOROT
NA VODU

UDALENIE
NAKIPI

POVOROT
NA KOFE

UDALENIE
NAKIPI

Поставьте под насадку **13** емкость соответствующего объема.

Переведите переключатель **2** в положение .

Указание: очистка кофеварки от накипи выполняется автоматически. Раствор средства сливается в приемную емкость через определенные интервалы. Подождите, пока на дисплее **3** не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через 10 минуты).


Переведите переключатель **2** в положение .

Указание: очистка кофеварки от накипи выполняется автоматически. Раствор средства сливается в поддон **24** через определенные интервалы. Подождите, пока на дисплее **3** не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через 10 минуты).


Опорожните поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23** и снова установите их на место.

Промойте резервуар для воды **22**, залейте в него свежую воду до отметки "max" и снова установите резервуар на место.

Опорожните приемную емкость и снова поставьте под насадку **13**.

Переведите переключатель **2** в положение .

Указание: очистка кофеварки от накипи выполняется автоматически. Вода сливается в приемную емкость через определенные интервалы. Подождите, пока на дисплее **3** не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через 4 минуты).

Переведите переключатель выбора функций **2** в положение .

Указание: очистка кофеварки от накипи выполняется автоматически. Вода сливается в поддон **24** через определенные интервалы. Подождите, пока на дисплее **3** не появится указание относительно дальнейших действий (приблизительно через 4 минуты).

OPOROZH. // TSCHIST.
PODDONY // KONTAKT.

АВТОМАТ
ПРОМЫВ.

КОФЕ

Слив горячей воды



СИСТЕМА
PEREGR.

- Опорожните поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23**.
- Проведите чистку и сушку контактов **26**.
- Установите на место поддон **24** и поддон для кофейной гущи **23**.
- Протрите насадку **13** и саму кофеварку.

Указание: промывка кофеварки выполняется автоматически.

Процесс удаления накипи закончен. Кольцо вокруг кнопки **calc 9** погасло. Кофеварка снова готова к работе.

Для запуска программы удаления накипи необходимо, чтобы вода в кофеварке была нагрета до определенной температуры. Если вода слишком горячая, ее следует слить!

- Поставьте под насадку **13** подходящую приемную емкость.
- Переведите переключатель **2** в положение . Вода польется в приемную емкость.
- Переведите переключатель выбора функций **2** в положение .

Необходимая температура воды достигнута. Можно начинать процесс удаления накипи.

Как устранить самостоятельно мелкие неисправности

Неисправность	Причина	Помощь при устранении
Индикация на дисплее: <i>ZAGRUZKA ZJOREM</i> , хотя емкость наполнена кофейными зернами.	Зерна еще не были автоматически загружены в кофемолку.	Еще раз нажмите на кнопку отбора кофе cafe 5 .
Отбор горячей воды или пара невозможен	Насадка 13 засорилась.	Тщательно промойте насадку 13 .
Пены слишком мало или она слишком жидкая	Ручка 13/a на всасывающем клапане 13/b закручена неплотно.	Сильнее вдавите ручку 13/a во всасывающий клапан 13/b .
	Всасывающий клапан 13/b засорился.	Проведите чистку всасывающего клапана 13/b .
	Неподходящее молоко.	Возьмите холодное молоко с 1,5-процентной жирностью.
Кофе не льется, а капает	Установлен слишком тонкий помол.	Настройте кофемолку на более грубую степень помола.
	Кофейный порошок слишком тонкого помола.	Возьмите кофейный порошок более крупного помола.
Кофе без тонкого слоя пены	Неподходящий сорт кофе.	Возьмите кофе другого сорта.
	Кофейные зерна были слишком давно обжарены.	Возьмите свежее обжаренные зерна.
	Установленная степень помола не подходит к используемым кофейным зернам.	Подберите правильно тонкость помола кофе.
Кофемолка не перемалывает кофейные зерна	Зерна не попадают в кофемолку (слишком маслянистые).	Слегка постучите по емкости с кофейными зернами.
Программа удаления накипи не запускается	Актуальная установка <i>FILTR DA / NOVIJ</i> или сообщение на дисплее <i>FILTR ZAMENITE</i> .	Запрограммируйте установку <i>FILTR NET / STAR</i> – никогда не удаляйте накипь со вставленным фильтром.
	Перегрев системы.	Проведите отбор горячей воды.
Программа чистки не запускается.	Перегрев системы.	Проведите отбор горячей воды.
	Сообщение на дисплее <i>FILTR ZAMENITE</i> .	Замените фильтр.

Неисправность	Причина	Помощь при устранении
Кофемолка работает слишком шумно	В кофемолке посторонние предметы (напр., камешки, которые попадают даже в кофе самых изысканных сортов).	Обратитесь в Службу сервиса. Указание: напиток из молотого кофе можно варить и дальше.
Индикация на дисплее: <i>ERROR 1</i>	Кофеварка слишком холодная.	Подождите, пока кофеварка не нагреется до комнатной температуры.
Индикация на дисплее: <i>ERROR 5</i> или <i>ERROR 8</i>	Технические неполадки.	С помощью сетевого выключателя 1 выключите кофеварку как минимум на 10 секунд.
Если Вам не удалось устранить неисправности, обязательно обратитесь в Службу сервиса по «горячей» линии связи!		

Право на внесение изменений оставляем за собой.